

VdS 2344:2014-07 VdS 2504:1996-12 / 5.6 EN 12094-3:2003

# Anerkennung

von Bauteilen und Systemen



# Approval

of Components and Systems

**Inhaber der Anerkennung**  
Holder of the Approval

**Siemens Schweiz AG**  
Theilerstrasse 1a  
CH-6300 ZUG

**Die Anerkennung**

umfasst nur das angegebene Bauteil/System in der zur Prüfung eingereichten Ausführung

- mit den Bestandteilen nach Anlage 1,
- dokumentiert in den technischen Unterlagen nach Anlage 2,
- zur Verwendung in den angegebenen Einrichtungen der Brandschutz- und Sicherungstechnik.

Bei der Anwendung des Gegenstandes der Anerkennung sind die Hinweise nach Anlage 3 zu beachten.

Das Zertifikat darf nur unverändert und mit sämtlichen Anlagen vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Anerkennung sind der VdS-Zertifizierungsstelle – mitsamt den erforderlichen Unterlagen – unverzüglich zu übermitteln.

**This Approval**

is valid only for the specified component/system as submitted for testing

- together with the parts listed in enclosure 1
- documented in the technical documents according to enclosure 2
- for the use in the specified fire protection and security installations.

When using the subject of the approval the notes of enclosure 3 shall be observed.

This certificate may only be reproduced in its present form without any modifications including all enclosures. All changes of the underlying conditions of this approval shall be reported at once to the VdS certification body including the required documentation.

**VdS Schadenverhütung GmbH**  
Zertifizierungsstelle  
Amsterdamer Str. 174  
D-50735 Köln

Ein Unternehmen des Gesamtverbandes der Deutschen Versicherungswirtschaft e.V. (GDV), durch die DAkkS akkreditiert als Zertifizierungsstelle für Produkte in den Bereichen Brandschutz und Sicherungstechnik

A company of the German Insurance Association (GDV) accredited by DAkkS as certification body for fire protection and security products

Anerkennungs-Nr. Approval No.	Anzahl der Seiten No. of pages	gültig vom (TT.MM.JJJJ) valid from (dd.mm.yyyy)	gültig bis (TT.MM.JJJJ) valid until (dd.mm.yyyy)
G 206029	5	28.09.2018	27.09.2022

**Gegenstand der Anerkennung**  
Subject of the Approval

**Handauslöseeinrichtung /  
Manual triggering device  
DM1103-L**

**Verwendung**  
Use

**in automatischen Löschanlagen mit gasförmigen  
Löschmitteln**

**in automatic extinguishing systems with gaseous  
extinguishants**

**Anerkennungsgrundlagen**  
Basis of the Approval

**VdS 2344:2014-07  
VdS 2504:1996-12 / 5.6  
EN 12094-3:2003**

Köln, den 28.09.2018

**Dr. Reinermann**

Geschäftsführer  
Managing Director

**i. V. Hesels**

Leiter der Zertifizierungsstelle  
Head of Certification Body





zur Anerkennungsnummer/ to Approval No. G 206029 vom/ dated 28.09.2018

Der Gegenstand der Anerkennung umfasst folgende Bestandteile.  
The subject of the approval comprises the following parts.

Bezeichnung des Gegenstandes Description of Subject	Typ Type	Kenn-Nr. des Inhabers Holder's Registration No.	Anerkennungsnr Approval No.
Handauslöseeinrichtung / Manual Triggering Device	DM1103-L		

zur Anerkennungsnummer/ to Approval No. G 206029 vom/ dated 28.09.2018

Der Gegenstand der Anerkennung wird durch folgende Unterlagen beschrieben.  
The subject of the approval is described by the following documents.

Art der Unterlage Type of Document	Kennzeichnung der Unterlage Identification of document	Datum Date	Seiten Pages
VdS Prüfberichte: VdS Test Reports:	BMA 00038 BMA 04028 BMA 06011 BMA 95029 BMA 99041 BMA 99081 162334-AU01+MMF01-PB01 160662-AU01+UCE02-PB01	07.07.2000 06.05.2004 13.02.2006 20.06.1995 30.08.1999 17.12.1999 04.09.2018 02.06.2017	
Katalogblatt / Catalogue Sheet	007980_s_de_--	09.05.2018	8
Montageanleitung / Mounting Instructions	009370_f_--_--	10.04.2017	2
Stromlaufplan / Circuit Diagram	A5Q00004462A 04	29.04.2004	1
Bestückungsplan / Component Mounting Diagram	A5Q00004462B 04	30.04.2004	1
Stückliste / Parts List	A5Q00004462E 04	07.06.2010	1
Typenschild / Label	A5Q00047537A 03	10.02.2017	1
Genehmigungszeichnung / Approval Drawing	X3-7188 03	27.05.2011	1



zur Anerkennungsnummer/ to Approval No. G 206029 vom/ dated 28.09.2018

Hinweise für die Anwendung des Gegenstandes der Anerkennung nach Anlage 1.  
Instructions for the application of the subject of approval (see enclosure 1).

Die Handauslöseeinrichtung Typ DM1103-L dient der manuellen Auslösung eines Löschvorgangs mit gasförmigen Löschmitteln. Sie ist für die Anschaltung an Löschmittelsteuerungen mit kollektiver Signalauswertung konzipiert und für den Einsatz im Innen- und Außenbereich geeignet.

Die Auslösung des Aktivierungszustandes erfolgt indirekt (Typ B), d. h. nach Zerschlagen der Glasscheibe muss das Betätigungselement gedrückt werden, um den Ablauf der Vorwarnzeit und den anschließenden Löschvorgang in Gang zu bringen.

Der Schalteinsatz DMA1103D (rastend) wird in Verbindung mit dem gelben Gehäuse DMA1103AC als elektrische Handauslösung für Gaslöschanlagen mit der Bezeichnung DM1103-L verwendet.

Technische Daten (nach Herstellerangaben):

Betriebsspannungsbereich (DC):	16 V bis 26 V
Alarmstrom (max.):	60 mA, permanent 100 mA, pulsierend



zur Anerkennungsnummer/ to Approval No. G 206029 vom/ dated 28.09.2018

Hinweise für die Anwendung des Gegenstandes der Anerkennung nach Anlage 1.  
Instructions for the application of the subject of approval (see enclosure 1).

Manual release device type DM1103-L serves for the manual triggering of an extinguishing process with gaseous extinguishants. It is designed for the connection to extinguishant controls with collective signal evaluation and is suitable for the use in buildings and for outdoor applications.

The release of the activation condition is indirect (type B), e.g. after glass breakage the operating element must be pressed in order to trigger the pre-warning time and the subsequent extinguishing process.

The switching insert DMA1103D (engaging) is used in connection with the yellow housing DMA1103AC as electrical manual release for gas extinguishing systems with the type designation DM1103-L.

Technical data (manufacturer's specifications):

Operating voltage range (DC):	16.0 V to 26.0 V
Alarm current (max.):	60 mA, constant 100 mA, pulsed